



**CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO ENTRE UNIVERSIDADE  
ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ (BRASIL) E A UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CATAMARCA (ARGENTINA)**

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE  
ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ (BRASIL) Y LA UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CATAMARCA (ARGENTINA)**

**REUNIDOS**

De uma parte, a UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ (doravante Unioeste) com CNPJ N° 78.680.337/0001-84 e sede em Rua Universitária, 1619, Código Postal: 85.819-110, Cascavel, Paraná, Brasil, e em seu nome e representação, o Sr. MOACIR PIFFER, na qualidade de Vice-Reitor da Unioeste, cuja competência para a assinatura de convênios deriva do disposto no artigo 25 do Estatuto da Unioeste, aprovado pela RESOLUÇÃO N° 017/99-COU, de 17 de setembro de 1999 e ao abrigo do Decreto Estadual n° 3165 de 22 de dezembro de 2015, publicado no Diário Oficial do Estado n° 9.602.

E, por outro lado, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA (doravante UNCA) com o CUIT No. 30641870931 e sede com endereço legal na rua Esquiú No. 799, da cidade de San Fernando do Vale de Catamarca e em seu nome, Sr. ING. FLAVIO SERGIO FAMA, na qualidade de Reitor Magnífico da UNCA, cuja competência para a assinatura de acordos deriva de sua função como representante legal através da Resolução Assembléia Universitária Extraordinária N° 001/2016.

As partes intervenientes afirmam e se reconhecem mutuamente capacidade legal suficiente e vigência de suas respectivas faculdades para celebrar o presente convênio de colaboração, e para esse efeito,

**REUNIDOS**

De una parte, la UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ (en adelante Unioeste) con CNPJ N° 78.680.337/0001-84 y sede en Calle Universitaria, 1619, Dirección Postal: 85.819-110, Cascavel, Paraná, Brasil, y en su nombre y representación, el Sr. D. MOACIR PIFFER, en calidad de Vice-Rector de la Unioeste, cuya competencia para la firma de convenios deriva de lo dispuesto en lo artículo 25 de lo Estatuto de la Unioeste, aprobado por la RESOLUCIÓN N° 017/99-COU, de 17 de septiembre de 1999 y en virtud de Decreto Estatal n° 3165 de 22 de diciembre de 2015, publicado en el Diario Oficial del Estado n° 9.602

Y, de otra parte, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA (en adelante UNCA) con CUIT N° 30641870931 y sede con domicilio legal en Calle Esquiú N° 799, de la Ciudad de San Fernando del Valle de Catamarca y en su nombre y representación, el Sr. ING. FLAVIO SERGIO FAMA, en calidad de Rector Magnífico de la UNCA, cuya competencia para la firma de convenios deriva de su función de representante legal mediante Resolución Asamblea Universitaria Extraordinaria N° 001/2016.

Las partes intervenientes afirman y se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente y vigencia de sus respectivas faculdades para celebrar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto,

EXPÕEM

I.- Que a Unioeste, entidade autárquica estadual, sem fins lucrativos, com estrutura multicampi, dotada de personalidade jurídica de direito público, com sede da Reitoria e foro na cidade de Cascavel, Estado do Paraná, tem entre suas atividades principais promover, permanentemente, a inovação dos seus cursos e programas; produzir e socializar o conhecimento; desenvolver o ensino para a formação de cidadãos críticos e criativos; promover o intercâmbio e o desenvolvimento dos povos, respeitando suas especificidades culturais; cooperar e manter intercâmbio com instituições científicas, culturais, educacionais e outras; pôr ao alcance da sociedade a técnica, a cultura e os resultados de suas pesquisas.

II.- Que a *Universidad Nacional de Catamarca*, pessoa jurídica de Direito Público, com autonomia acadêmica e institucional e dotada de autarquia econômico-financeira, tem entre suas atividades principais formar e treinar cientistas, profissionais, professores e técnicos capazes de atuar com força profissional, responsabilidade, espírito crítico, mentalidade criativa, senso ético, solidariedade, sensibilidade social e responsabilidade para melhorar a qualidade de vida e preservar o meio ambiente..

III.- Que ambas as partes têm finalidades comuns e/ou complementares e competência para fundamentar sua atuação por meio deste convênio e que, portanto, é sua vontade desenvolver uma colaboração que, de modo continuado, contribua ao melhor desempenho de suas funções e que, em consequência, é desejo das partes intervenientes subscrever o presente Convênio de Cooperação para estabelecer um marco jurídico e institucional que regule e concretize os respectivos compromissos.

EXPONEN

I.- Que la Unioeste, entidad autárquica estadual, sin fines de lucro, con estructura multicampi, dotada de personalidad jurídica de derecho público, con sede de la Rectoría y foro en la ciudad de Cascavel, Estado de Paraná, tiene entre sus actividades principales promover, permanentemente, la innovación de sus cursos y programas; producir y socializar el conocimiento; desarrollar la enseñanza para la formación de ciudadanos críticos y creativos; promover el intercambio y el desarrollo de los pueblos, respetando sus especificidades culturales; cooperar y mantener intercambio con instituciones científicas, culturales, educativas y otras; poner al alcance de la sociedad la técnica, la cultura y los resultados de sus investigaciones.

II.- Que la *Universidad Nacional de Catamarca*, persona jurídica de Derecho Público, con autonomía académica e institucional y dotada de autarquía económico-financiera, tiene entre sus actividades principales formar y capacitar científicos, profesionales, docentes y técnicos capaces de actuar con solidez profesional, responsabilidad, espíritu crítico, mentalidad creadora, sentido ético, solidaridad, sensibilidad social y responsabilidad de mejorar la calidad de vida y preservar el medio ambiente.

III.- Que ambas partes tienen fines comunes y/o complementarios y competencia para fundamentar su actuación por medio de este convenio y que, por tanto, es su voluntad desarrollar una colaboración que, de modo continuado, contribuya al mejor desarrollo de sus funciones y que, en consecuencia, es deseo de las partes intervenientes suscribir el presente Convenio de Cooperación para establecer un marco jurídico e institucional que regule y concrete sus respectivos compromisos.

Desta forma, ambas as partes dão seu consentimento e estão de acordo em subscrever o presente Convênio de Cooperação, que se regerá pelas seguintes:

### CLÁUSULAS

#### PRIMEIRA.- OBJETO DO CONVÊNIO.

O presente convênio destina-se a facilitar a cooperação interuniversitária através das seguintes atividades:

- Intercâmbio de pesquisadores, pessoal docente, pessoal de administração e estudantes, no âmbito das disposições estabelecidas entre ambos os países.
- Organização de atividades docentes coordenadas.
- Realização de projetos de pesquisa e/ou inovação de acordo com as disponibilidades orçamentárias em qualquer setor de interesse comum de ambas as Universidades.
- Realização conjunta de publicações históricas, linguísticas ou de qualquer outro tipo que responda ao interesse comum de ambas as Universidades.
- Organização de Congressos e conferências internacionais.

#### SEGUNDA - PAGAMENTO DE TAXAS POR PARTE DOS ALUNOS DE INTERCÂMBIO

Os alunos de intercâmbio pagarão as taxas de matrícula na Universidade de origem e não pagarão taxas de matrícula referentes às disciplinas pertencentes aos planos de estudo oficiais na Universidade de acolhida, quando o convênio não especifique de outra forma. Os alunos de intercâmbio deverão, porém, pagar, em ambas as universidades, as respectivas taxas administrativas, se houver.

#### TERCEIRA.- MECANISMOS DE SEGUIMENTO, VIGILÂNCIA E CONTROLE.

En virtud de todo ello, ambas partes prestan su consentimiento y están de acuerdo en suscribir el presente Convenio de Cooperación, que se regirá por las siguientes:

### CLÁUSULAS

#### PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO.

El presente convenio va destinado a facilitar la cooperación interuniversitaria a través de las siguientes actividades:

- Intercambio de investigadores, personal docente, personal de administración y estudiantes, en el marco de las disposiciones establecidas entre ambos países.
- Organización de actividades docentes coordinadas.
- Realización de proyectos de investigación y/o innovación de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias en cualquier rama de interés común de ambas Universidades.
- Realización conjunta de publicaciones históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que responda al interés común de ambas Universidades.
- Organización de Congresos y conferencias internacionales.

#### SEGUNDA.- ABONO DE TASAS POR PARTE DE LOS ALUMNOS DE INTERCAMBIO

Dichos alumnos de intercambio abonarán las tasas de matrícula en la Universidad de origen y no pagarán tasas de matrícula en las asignaturas pertenecientes a planes de estudio oficiales en la Universidad de acogida, siempre y cuando no se especifique de otra forma en el correspondiente convenio específico. Estos alumnos, sin embargo, deberán abonar en ambas Universidades las correspondientes tasas administrativas, si las hubiera.

#### TERCERA.- MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

Recorda-se que cada parte nomeará duas pessoas responsáveis pelo seguimento e controle do cumprimento de todo o disposto no presente convênio até a extinção do mesmo.

Em nome da Universidade Nacional de Catamarca, é nomeada a senhora María Beatriz López, competente na matéria, ou pessoa delegada, e a Sra. Claudia Alejandra Vega, responsável pela direção do Serviço de Relações Internacionais.

Em nome da Unioeste, são nomeados o Sr. Pery Francisco Assis Shikida e o Sr. Rafael Mattiello. As pessoas nomeadas fazem parte de uma Comissão Conjunta de Monitoramento e Controle criada ad hoc sob este acordo.

#### QUARTA.- PROPIEDAD INTELECTUAL

Os direitos de propriedade intelectual, nos quais figurem como inventores ou autores as pessoas participantes no intercâmbio, serão de titularidade das Universidades envolvidas de acordo com suas contribuições e, em todo caso, conforme estabelecido no respectivo convênio específico, no qual se determinarão a propriedade e exploração dos resultados.

#### QUINTA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

As partes se comprometem a cumprir as normas vigentes em matéria de proteção de dados de caráter pessoal existentes para esse efeito em ambos os países.

#### SEXTA.- DIFUSIÓN Y PUBLICIDAD.

As partes se comprometem a incluir seus respectivos logotipos em toda sorte de suportes, plataformas ou documentos onde se faça referência às atividades conjuntas.

#### SÉPTIMA.- VIGENCIA.

Este convênio entrará em vigor a partir da assinatura do mesmo por ambas as partes e terá vigência por um período de cinco (5) anos.

Se acuerda que cada parte nombre a dos personas responsables del seguimiento y control del cumplimiento de todo lo dispuesto en el presente convenio hasta la extinción del mismo.

Por parte de la Universidad Nacional de Catamarca se nombra a la Sra Lic. María Beatriz López competente en la materia, o persona en quien delegue, y a la Sra. Lic. Claudia Alejandra Vega persona responsable de la dirección del Servicio de Relaciones Internacionales.

Por parte de Unioeste se nombra a D. Pery Francisco Assis Shikida y a D. Rafael Mattiello. Las personas designadas forman parte de una Comisión Mixta de Seguimiento y control constituida ad hoc en virtud del presente acuerdo.

#### CUARTA.- PROPIEDAD INTELECTUAL

Los derechos de propiedad intelectual, en el que figuren como inventores o autores las personas participantes en el intercambio, serán de titularidad de las Universidades involucradas de acuerdo a sus aportaciones y, en todo caso, según se establezca en el correspondiente convenio específico, en el que se determinarán la propiedad y explotación de los resultados.

#### QUINTA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

Las partes se comprometen a cumplir las normas vigentes en materia de protección de datos de carácter personal establecidas al efecto en ambos países.

#### SEXTA.- DIFUSIÓN Y PUBLICIDAD.

Las partes se comprometen a incluir sus respectivos logotipos en todo el elenco de soportes, plataformas o documentos donde se haga referencia a las actividades conjuntas.

#### SÉPTIMA.- VIGENCIA.

Este convenio entrará en vigor a partir de la firma del mismo por ambas partes y tendrá vigencia por un período de cinco (5) años.

Em qualquer momento antes da finalização do prazo previsto nesta cláusula, os responsáveis pelo convênio poderão acordar unanimemente e de forma expressa sua prorrogação por um período de até quatro anos adicionais ou sua extinção.

**OITAVA.- MODIFICAÇÃO, EXTINÇÃO, EFEITOS E RESOLUÇÃO.**

A modificação do conteúdo do convênio requererá acordo unânime dos responsáveis.

O convênio se extingue com o cumprimento das ações que constituem seu objeto ou por ocorrer causa de resolução. São causas de resolução as estabelecidas para esse efeito na legislação de ambos os países.

O cumprimento e a resolução do convênio darão lugar à liquidação do mesmo com o objetivo de determinar as obrigações e compromissos de cada uma das partes. No que respeita às ações em execução, as partes, por proposta da Comissão Mista de Seguimento, poderão acordar sua continuação e finalização, estabelecendo um prazo improrrogável para sua finalização, transcorrido tal prazo, deverá realizar-se a liquidação das mesmas.

**NONA.- LEGISLAÇÃO APLICÁVEL AO CONVÊNIO E RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS.**

O presente convênio possui natureza administrativa e se regerá em sua interpretação e desenvolvimento pelo ordenamento jurídico aplicável a cada uma das Instituições envolvidas, em especial com respeito à normativa que regula especificamente este tipo de ações.

As partes se comprometem a tentar resolver amigavelmente, no seio da Comissão Mista de Seguimento, qualquer diferença que possa surgir sobre a interpretação do presente convênio. Em caso de conflito por divergências na interpretação ou execução do presente Convênio, ambas as partes acordam

En cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente y de forma expresa su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

**OCTAVA.- MODIFICACIÓN, EXTINCIÓN, EFECTOS Y RESOLUCIÓN.**

La modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo unánime de los firmantes.

El convenio se extingue por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución. Son causas de resolución las establecidas al efecto en la legislación de ambos países.

El cumplimiento y la resolución del convenio darán lugar a la liquidación del mismo con el objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las partes. Respecto de las actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la Comisión Mixta de Seguimiento, podrán acordar su continuación y finalización, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas.

**NOVENA.- LEGISLACIÓN APLICABLE AL CONVENIO Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

El presente convenio posee naturaleza administrativa y se regirá en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico aplicable a cada una de las Instituciones firmantes, en especial con respecto a la normativa que regule específicamente este tipo de acciones.

Las partes se comprometen a intentar resolver amigablemente, en el seno de la Comisión Mixta de Seguimiento, cualquier diferencia que sobre la interpretación de presente convenio pueda surgir. En caso de conflicto por divergencias en la interpretación o ejecución del presente Convenio, ambas partes acuerdan

submeter-se à normativa processual especificamente aplicável, em função da natureza da discrepância e do lugar onde tiver origem.

COMO TESTEMUNHO DA APROVAÇÃO aos termos das cláusulas acima, as partes assinam o presente Convênio em duplicado em uma versão (espanhol e português), com um mesmo teor e um só efeito no lugar e data acima indicados.

someterse a la normativa procesal especificamente aplicable, en función de la naturaleza de la discrepancia y del lugar donde tenga origen.

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente Convenio por duplicado, y en una versión (española y portugués) de un mismo tenor y a un solo efecto, en el lugar y fecha abajo indicados.

Cidade de San Fernando del Valle de  
Catamarca, Argentina  
19 de Outubro de 2019

PELA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO  
OESTE DO PARANÁ

Sr.: **MOACIR PIFFER**  
Vice-Reitor da Unioeste

Ciudad de San Fernando del Valle de  
Catamarca, Argentina,  
19 de Octubre de 2019

POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
CATAMARCA

Sr.: **FLAVIO SERGIO FAMA**  
Rector Magnífico de UNCA